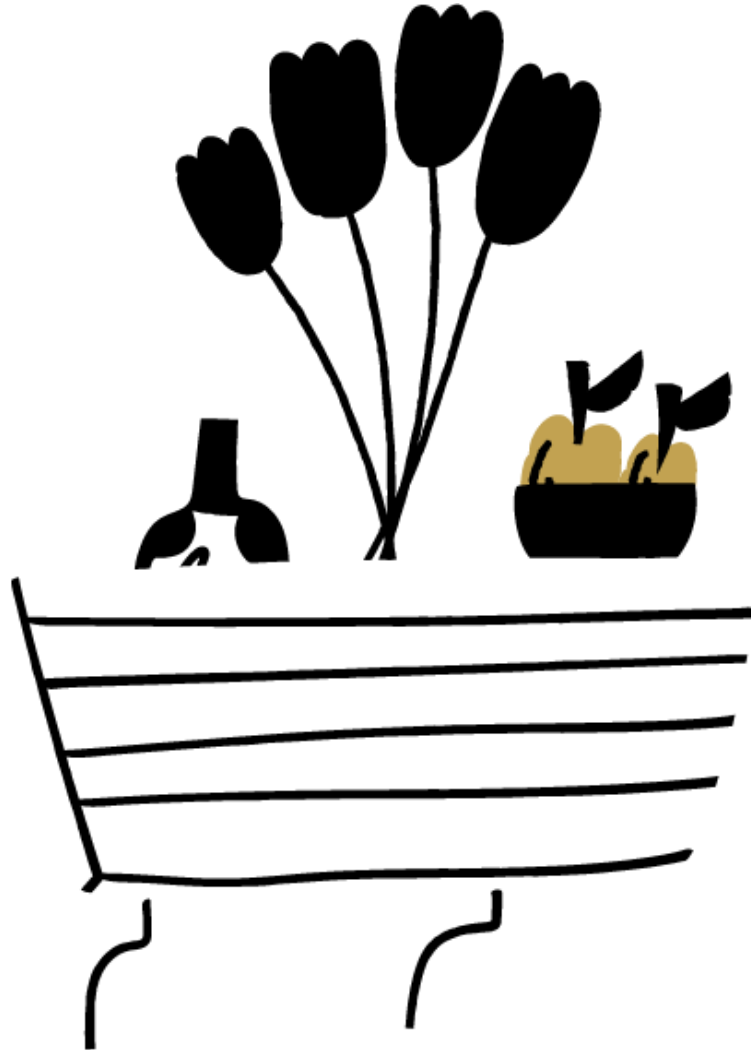


Послуги, що надаються після отримання статусу тимчасового захисту особам, які проживають у місті Гельсінкі

Спеціальні послуги для іммігрантів
Послуги у сфері соціального захисту,
охорони здоров'я та служби
порятунку.



Зміст



- Спеціальні послуги для іммігрантів, слайди
- Стоматологічні послуги, слайди
- Послуги у галузі охорони здоров'я, слайди
- Послуги у сфері психічного здоров'я, слайди
- Дитсадки та школи, слайди
- Посилання, слайд

Також ознайомтеся з матеріалами, які стосуються пошуку житла й переїзду

➤ Palvelumme maahan muuttaneille

- Місце призначення – власне житло. Спеціальні послуги для іммігрантів у місті Гельсінкі (PDF)
- Если ваша цель – собственное жильё. Служба специализированных услуг для иммигрантов в городе Хельсинки (PDF)



Tietoa tilapäistä suojelua saaneille maahanmuuttajille, joiden kotikunta on Helsinki

Infomateriaalia suomeksi:
[Palvelusi kun olet saanut tilapäistä suojelua ja kotikuntasi on Helsinki \(PDF\)](#)

Infomateriaalia ukrainaksi:
[Послуги, що надаються після отримання статусу тимчасового захисту особам, які проживають у місті Гельсінкі \(PDF\)](#)

Infomateriaalia venäjäksi:
[Услуги, доступные после получения статуса временной защиты, если ваше место жительства — город Хельсинки \(PDF\)](#)



Tietoa asunnon hakemisesta ja muuttamisesta

[Määrän päästä oma koti \(PDF\)](#)

Tietoa ukrainaksi:
[Місце призначення - власне житло. Спеціальні послуги для іммігрантів у місті Гельсінкі \(PDF\)](#)

Tietoa venäjäksi:
[Если ваша цель – собственное жильё. Служба специализированных услуг для иммигрантов в городе Хельсинки \(PDF\)](#)

Tietoa arabiaksi:
[تِلْ سَكْف الخاف \(PDF\)](#)

Tietoa somaliaksi:
[Bardhammaadka: guri aad adigu leedahay \(PDF\)](#)

Tietoa englanniksi:
[On the way to your own apartment \(PDF\)](#)

Спеціальні послуги для іммігрантів

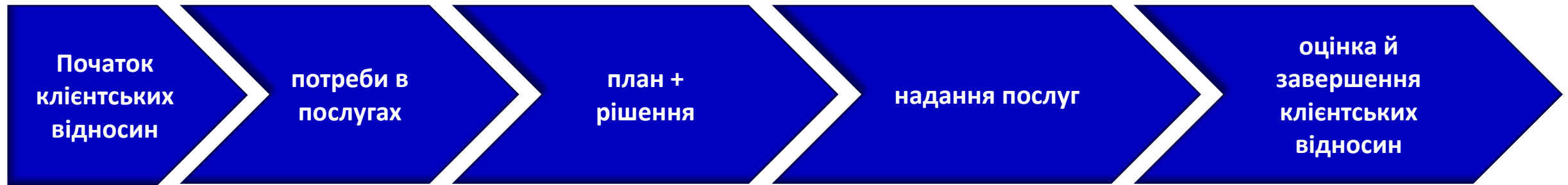


Яку допомогу та підтримку ви можете отримати в Службі спеціальних послуг для іммігрантів?

- Ви маєте право отримати послуги з соціальної інтеграції та/або отримати первинне оцінювання і план інтеграції. Окрім того, ви можете отримати рекомендації та поради щодо питань, пов'язаних із облаштуванням та повсякденним життям у Гельсінкі.
- Мета нашої діяльності полягає у тому, щоб за допомогою багатопрофільної робочої групи допомогти вам стати незалежним членом суспільства і брати активну участь у житті громади.
- Робота ґрунтується на первинному оцінюванню, здійсненому разом із вами, – це оцінювання потреби в послугах і план їх надання.
- Ваш план може передбачати індивідуальні та групові зустрічі, різноманітні заходи та інформаційну підтримку, потрібну для інтеграції в суспільство.



Порядок надання спеціальних послуг для іммігрантів



Термін клієнтських відносин становить 1-3 роки

Первинне оцінювання ситуації згідно із Законом про соціальну інтеграцію

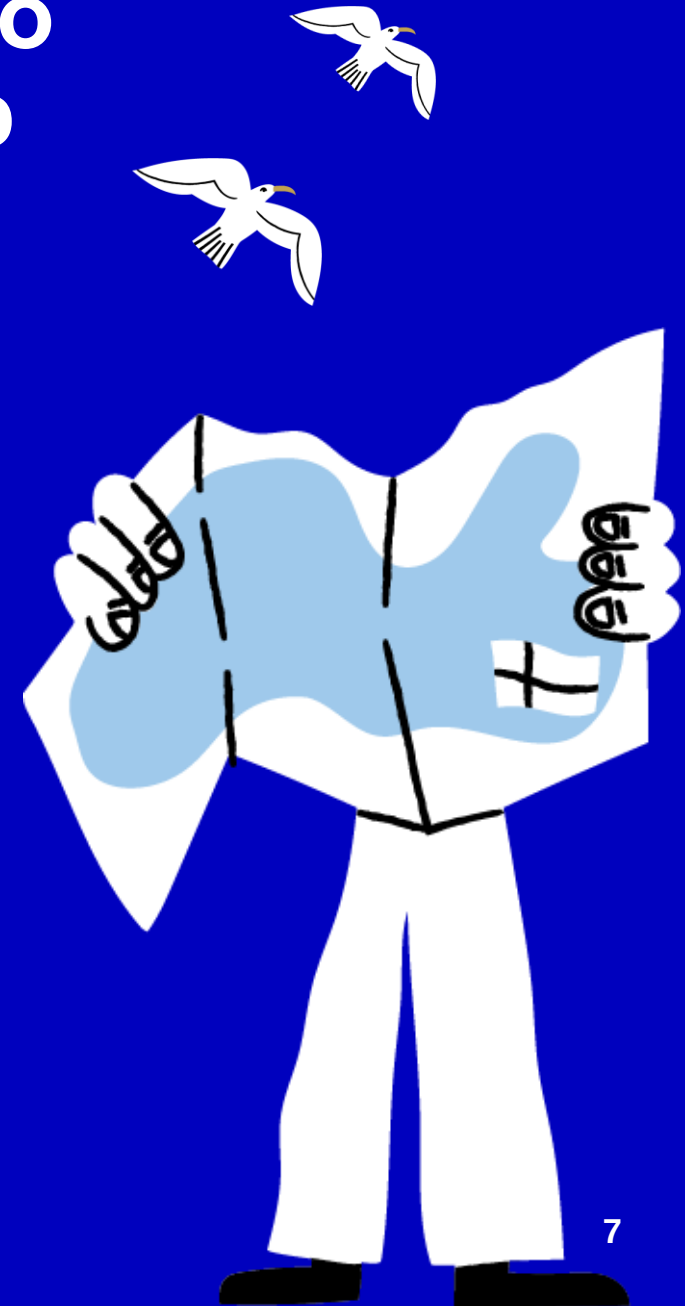
Якщо ви безробітний шукач роботи → служби працевлаштування проведуть початкову оцінку й складуть із вами план інтеграції.

Якщо ви не шукаєте роботу → зверніться до служби надання спеціальних послуг для іммігрантів:

- ви маєте незначну потребу в підтримці / доглядаєте за дитиною віком до 3 років / студент / на пенсії / маєте інвалідність або хворобу / працюєте
- ви прожили у Фінляндії менше 3 років.

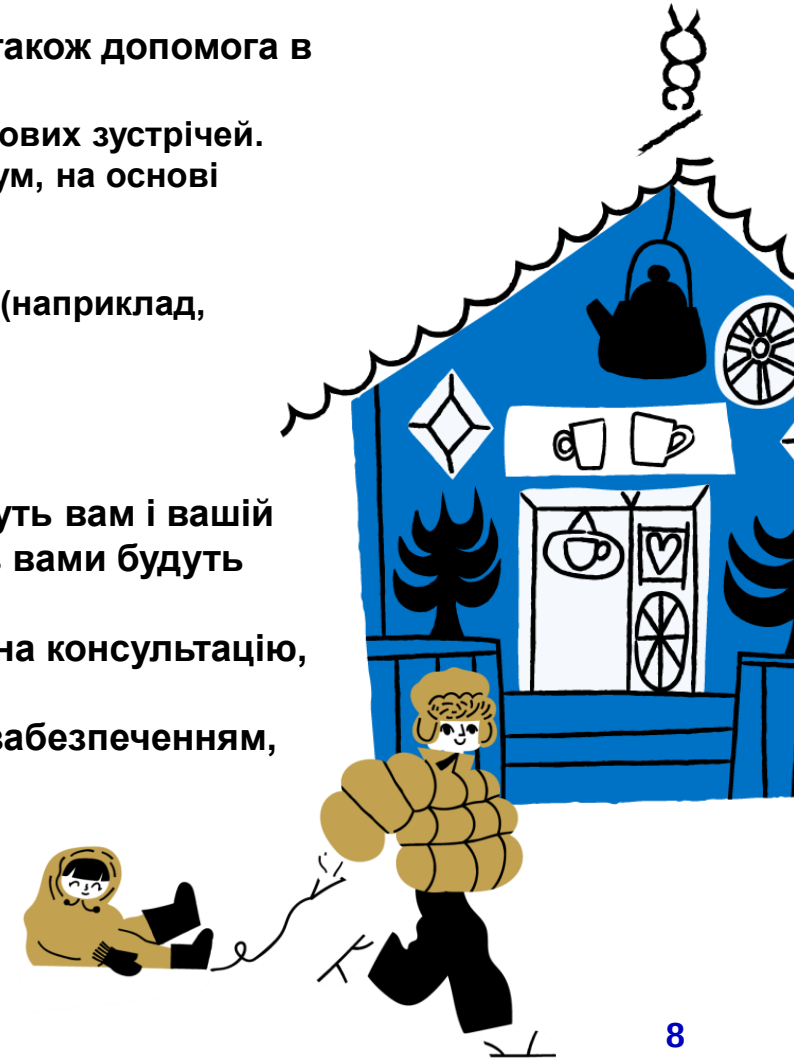
Мета оцінювання та підготовки плану полягає в тому, щоб допомогти вам підібрати необхідні послуги з інтеграції, які відповідатимуть вашим захопленням або навчанню. Окрім того, вас можуть попросити пройти окремий тест, щоб оцінити ваш початковий рівень знання мови.

У разі, якщо вам більше знадобляться послуги або збільшиться спектр потрібних послуг, ви також зможете скористатися послугами соціального захисту та послугами в галузі охорони здоров'я у межах підтримки інтеграції в суспільство.



Соціальні послуги, спрямовані на підтримку інтеграції в суспільство

- До них належить сприяння в пошуку житла, в питаннях фінансування та добробуту, а також допомога в побутових питаннях:
 - Допомога під час пошуку житла у вигляді консультацій під час індивідуальних або групових зустрічей.
 - Виплата додаткової або профілактичної допомоги, щоб особа мала прожитковий мінімум, на основі заяви та оцінювання її фінансового стану.
 - Психологічна та соціальна підтримка іммігрантів і людей, які втекли від війни.
 - Консультативна допомога у сімейних питаннях і рекомендації щодо інших сфер послуг (наприклад, дитячих садків) від багатoproфільної робочої групи.
 - Супровід людей похилого віку під час отримання необхідних послуг.
- Соціальні послуги з інтеграції підбираються з огляду на ваші потреби – вони допоможуть вам і вашій родині адаптуватися під час початкового етапу імміграції. Залежно від ваших потреб, з вами будуть працювати фахівці з різних галузей.
- На початку співпраці з вами зв'яжеться фахівець, якого вам призначили, і запише вас на консультацію, якщо треба.
- Екстрена допомога у термінових та невідкладних випадках, пов'язаних із соціальним забезпеченням, наприклад, у разі відсутності житла чи фінансових проблем.



Різні професійні групи в спеціальних послугах для іммігрантів

Соціальний працівник

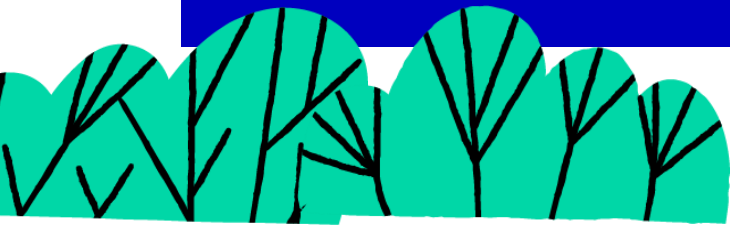
Соціальний інструктор

Психолог

Фізіотерапевт

Психіатрична група
роботи з іммігрантами
психіатр
психіатрична медсестра

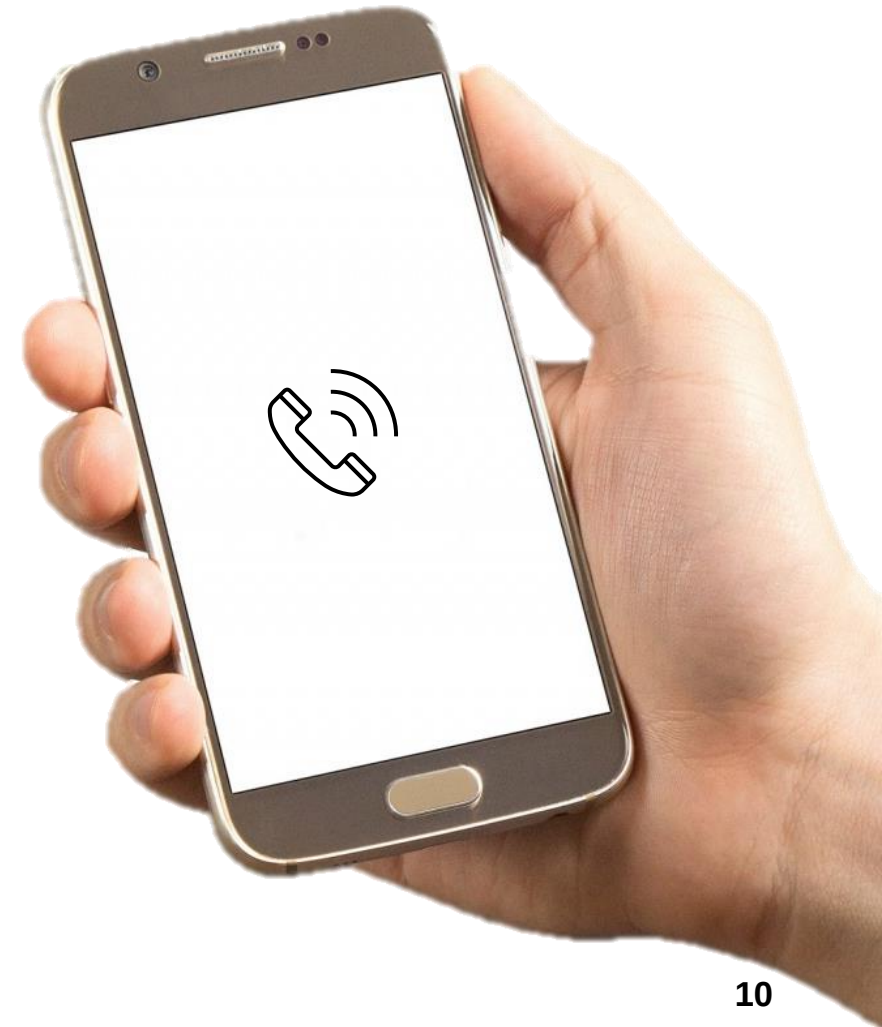
Команда охорони
здоров'я
Лікар
Медична сестра



Консультативна служба з питань спеціальних послуг для іммігрантів

Телефон для довідок

- 09 3103 7577
- Понеділок – п'ятниця з 08:15 до 16:00
- Надається послуга усного перекладу по телефону



Консультативна служба з питань спеціальних послуг для іммігрантів



Центр здоров'я та добробуту Каласатама вул.
Туёрајанкату 14А

- Консультації надаються: понеділок – п'ятниця з 08:15 до 15:45
- 1-й поверх У порядку, Кімнати 1001 і 1002
- що визначений електронною чергою
- Надається послуга усного перекладу по телефону

Консультативна служба Каласатама

У консультативній службі ви можете:

- Отримати послуги та зареєструватися як клієнт.
- Отримати загальну консультацію.
- Заповнити заяву на виплату додаткової або профілактичної допомоги з метою забезпечення прожиткового мінімуму.
- Залишити запит на отримання відповіді від фахівця, якого вам призначили.
- Потрапити на консультацію до чергового фахівця.

У консультативній службі неможливо:

- Заповнити будь-які інші заяви, наприклад, заяви до Управління соціального забезпечення (Kela) або заяву на оформлення посвідки на проживання до Міграційної служби (Maahanmuuttovirasto).
- Консультативна служба не відповідає за ухвалення рішень.



Державний фонд соціального страхування / KELA

- Кела забезпечує соціальний захист у Фінляндії та надає допомогу у різних ситуаціях. Допомоги, які надає Кела, визначаються законодавством Фінляндії.
- Після переїзду до місця постійного проживання у вас є право звернутися за різними видами допомоги, які надає Кела:
 - Допомога для забезпечення прожиття
 - Загальна житлова допомога
 - Пільги для сімей з дітьми
- Питання про допомоги, що надаються Кела, можна вирішити:
 - Зателефонувавши
 - В Інтернеті на kela.fi/omakela
 - Відвідавши офіс Кела в Гельсінкі або його окрузі.
- Намагаються направити клієнтів, які скористалися послугами для осіб, які переїхали в країну, до Кела для отримання соціальних допомог.

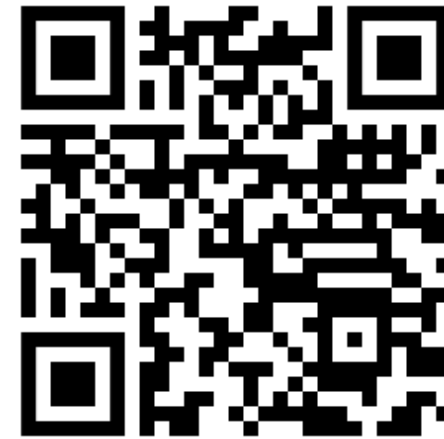
Офіси обслуговування Кела у Гельсінкі:

- Kamppi
Salomonkatu 17
00100 HELSINKI
- Itäkeskus
Turunlinnantie 6 A
00930 Helsinki
- Malmi
Soidintie 4 b
00700 Helsinki

Як зареєструватися за місцем проживання

- Щоб отримати спеціальні послуги для іммігрантів потрібно бути зареєстрованим за місцем проживання в місті Гельсінкі.
- Мати особистий ідентифікаційний номер не означає бути зареєстрованим за місцем проживання.
- Якщо ви ще не зареєстровані за місцем проживання, ви можете зробити це в Агентстві цифрової інформації та обліку населення (DVV).
- Більше інформації фінською та українською мовою наведено на сайті:
 - <https://dvv.fi/ohjeita-ukrainasta-saapuville>
 - <https://dvv.fi/instrukcii-dla-ukrainciv>

Українською



Зазначення опікунів дитини в реєстрі

- Дитину, народжену за кордоном, можна зазначити в реєстрі при подачі заяви про реєстрацію за місцем проживання.
- Передбачає надання офіційного свідоцтва.
- Потрібно надати оригінал свідоцтва або завірену згідно з оригіналом копію, за потреби свідоцтво слід легалізувати й перекласти.
- Якщо ви не можете долучити зазначені документи до електронної заяви, відвідайте відділення Агентства з надання цифрових послуг та інформації про населення Фінляндії особисто.
- Обговоріть витрати з призначеним вам працівником.



Наявність місця проживання

- Переваги, які надає реєстрація за місцем проживання:
 - Ви можете користуватися всіма послугами в галузі охорони здоров'я та соціального забезпечення.
 - Подовжується тривалість обов'язкової освіти для дітей віком від 6 до 18 років.
 - Ви отримуєте право користуватися послугами дитячих садків.
 - Ви зможете відкритий банківський рахунок.
 - Ви отримаєте обліковий запис онлайн-банкінгу, який можна використовувати для ідентифікації при отриманні цифрових послуг (необхідне посвідчення особи).
 - Ви отримаєте посвідчення особи.

Посвідка на тимчасове проживання

- Усі посвідки дійсні до 04.03.2025 р., хоча в посвідці може бути зазначено 04.03.2023 р. або 04.03.2024 р.
- Подати заяву про надання нової посвідки можна починаючи з 17.02.2024 р.
- Ви можете подати заяву про надання нової посвідки, поки дійсний ваш теперішній дозвіл на проживання на підставі тимчасового захисту.
- Заяву слід подавати через сервіс Enter Finland.
- Ваше право на роботу також дійсне до 04.03.2025 р.
- Вчасно оновлюйте посвідку й майте її при собі.
- Оновлення посвідки безкоштовне.



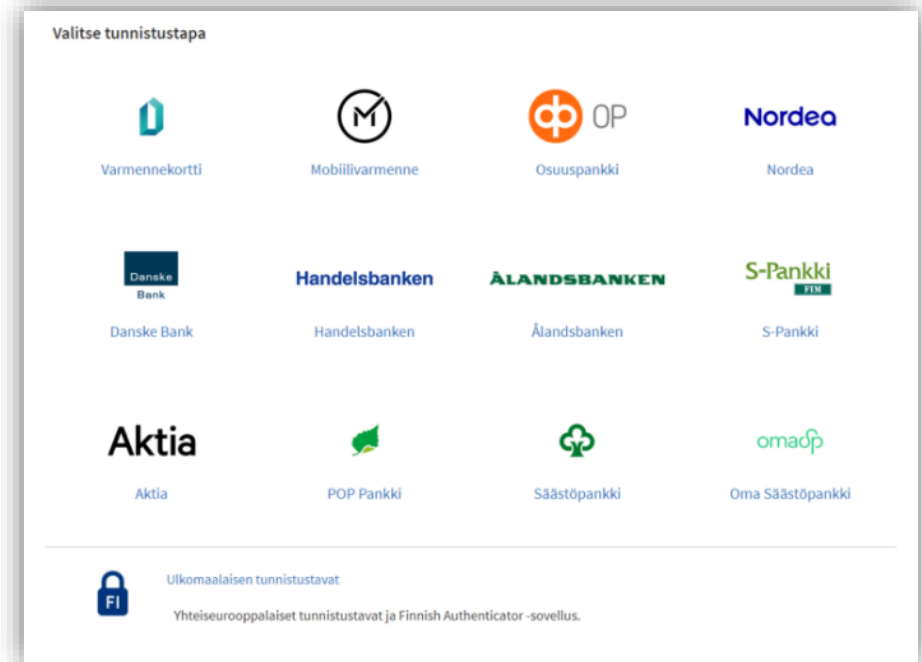
Посвідчення особи іноземного громадянина



- Посвідчення особи видається у поліції.
- Ви можете записатися на візит до відділку поліції або звернутися без попереднього запису (очікування в черзі може бути досить тривалим).
- У Гельсінкі – Відділок поліції Пасіла 2 (вул. Pasilanraitio 11)
- Дітям посвідчення особи не потрібно.
- Якщо ви загубили своє посвідчення особи або його вкрали, потрібно негайно повідомити про це в поліцію.
- Якщо ви хочете вирушити за кордон, вам необхідно мати посвідчення особи, посвідку на проживання та паспорт (проїзний документ).

Рахунок в банку та обліковий запис онлайн-банкінгу

- Щоб скористатися основними банківськими послугами достатньо мати особистий ідентифікаційний номер і/або національний паспорт.
- Деякі банки також приймають чинні українські національні посвідчення особи, якщо в них зазначено ваше ім'я англійською мовою латинськими літерами, і за цими документами можна встановити вашу особу.
- За наявності реєстрації за місцем проживання, національного паспорта та фінського ідентифікаційного номера ви отримаєте засоби строгої ідентифікації.
- Маючи облікові дані для онлайн-банкінгу, ви можете користуватися такими сервісами, як OmaKela, OmaVero, OmaKanta та Maisa.
- За допомогою облікових даних ви можете укладати договори про електропостачання й страхування та підписувати документи.
- **Ніколи не передавайте облікові дані для онлайн-банкінгу третім особам.**

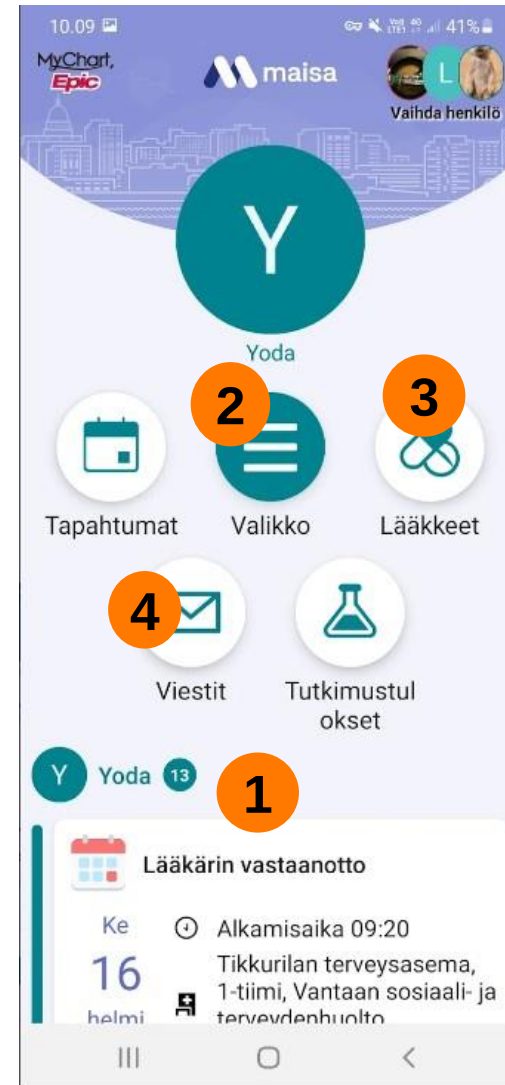


Додаток MAISA

Helsinki

Додаток Maisa дає змогу:

- 1 ➤ Переглянути час, коли ви записані на візит
Записатися на візит або відмінити його
- 2 ➤ Меню
➤ Подати заяву на виплату додаткової допомоги з метою забезпечення прожиткового мінімуму
- 3 ➤ Переглянути перелік ліків, призначених вам
- 4 ➤ Надіслати повідомлення:
 - Соціальному робітнику
 - До своєї поліклініки





- Завантажте додаток MAISA.
- Фінською, шведською і англійською мовою.
- Увійдіть у систему за допомогою облікового запису онлайн-банкінгу.
- Ви також можете скористатися сайтом www.maisa.fi
 - Переглядати інформацію на сайті можна з допомогою Google Перекладача.



Слідкуйте за нами в соціальних мережах



Maahan muuttaneiden erityispalvelut Helsinki
Спеціальні послуги для іммігрантів у місті
Гельсінкі

Helsinki

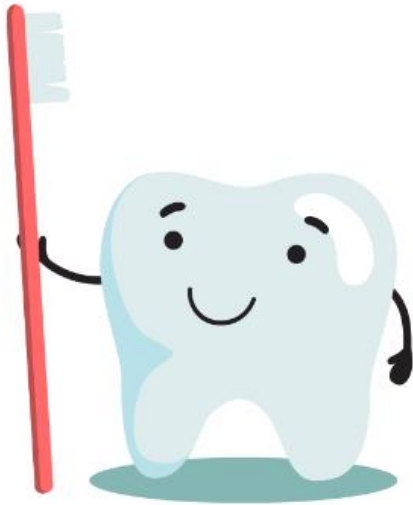
Слідкуйте за нами в соціальних мережах



maahanmuuttaneidenep_helsinki



Послуги стоматологічних клінік міста Гельсінкі



- 27 стоматологічних клінік.
- Дорослі можуть звернутися до будь-якої стоматологічної клініки.
- Дітям стоматологічні послуги зазвичай надаються в клініках, які розташовані біля дому або школи.
- Клініки здійснюють лікування. Косметологічні послуги не надаються.

Запис на візит до стоматологічної клініки в Гельсінкі

Запланована і невідкладна стоматологічна допомога у робочі дні:

- Запис здійснюється з 07:00 до 14:00 за номером телефону 0931051400.
- Стоматологічний центр
вул. Haartmaninkatu 1 A
- Стоматологічна клініка
Каласатама/Kalasataman hammashoitola,
вул. Tuöräjäntie 14 A

Невідкладна стоматологічна допомога у вечірній час, у вихідні та вночі:

- По вечорам і у вихідні дні з 14:00 до 21:00
Лікарня Пуйстосайраала/Puistosairaala,
вул. Stenbäckinkatu 11, номер телефону 0947171110.
- Вночі з 21:00 до 07:00 Чергова служба
116117 Yhteispäivystys, вул. Haartmaninkatu
4 A, номер телефону 0947171110.

- Ви можете залишити запит на зворотній зв'язок.
- Обов'язково зателефонуйте перед тим, як відвідати клініку особисто!

Стоматологічні огляди

Стоматологічні огляди для дорослих

- Профілактичний огляд стоматолога слід здійснювати приблизно раз на два роки.
- Відвідувачі самостійно записуються на огляд.
- Під час візиту до стоматолога буде складено план необхідного лікування.
- Якщо ви регулярно відвідуєте стоматолога, і проблеми виявляються вчасно, лікування буде проходити легше.
- Зазвичай відвідувачі потрапляють на огляд стоматолога протягом 3 місяців після звернення.



Стоматологічні огляди для дітей

- Важливо, щоб кожна дитина відвідувала профілактичний огляд.
- Перший раз дитину слід привести до стоматолога у віці близько 1 року. Наступні візити – коли дитині виповниться 3 і 5 років.
- Відповідальність за стоматологічне лікування дітей лежить на їхніх батьках чи опікунах.
- Стоматологічна допомога для дітей (віком до 17 років) надається безкоштовно.

Послуги у галузі охорони здоров'я

Helsinki



Щоб отримати медичну допомогу, в першу чергу звертайтеся до поліклініки

Поліклініки працюють в будні з 8:00 до 16:00.



- Щодо консультації, чи потрібне вам лікування – кваліфіковані медсестри в поліклініці розпитають про ваш стан і нададуть необхідну інформацію.
- Чергове відділення поліклініки працює з 16:00 до 08:00, у вихідні слід звертатися до чергових відділень лікарень.
 - Лікарня Малмі/Malmin sairaala, вул. Talvelantie 6, Гельсінкі.
 - Лікарня Хаартман/Haartmanin sairaala, вул. Haartmaninkatu 4, корпус 12.
 - Нова дитяча лікарня / Uusi Lastensairaala (для дітей віком до 16 років), вул. Stenbäckinkatu 9.
- Медична довідкова служба, тел. 09 310 10023, цілодобово, нетермінова допомога.
- Чергове відділення 116117, цілодобово, невідкладна допомога.

Запис на візит і звернення в поліклініку

- Записатися на візит можна за номером телефону поліклініки або в реєстратурі. Щоб зателефонувати в свою поліклініку, відскануйте QR-код або відвідайте [цей сайт](#) і введіть у відповідне поле назву району, де ви мешкаєте.
- Якщо треба, у телефонному режимі можна отримати консультацію, чи потрібне лікування.
- У поліклініках відвідувачів приймають лікарі загальної практики, медсестри поліклініки та лікарні, фізіотерапевти та медсестри психіатричного профілю.
- Якщо треба, ви отримаєте направлення на спеціалізоване обстеження.
- Не запізнюйтеся на візит.
- Завжди беріть із собою картку Kela.



Запис на візит і звернення в поліклініку

- Візьміть із собою всі свої ліки та рецепти.
- Коли ліки закінчуються, вчасно звертайтеся за новим рецептом. Докладнішу інформацію щодо цього питання можна отримати в аптеці.
- Послуги поліклініки надаються безкоштовно.
- Якщо ви звертаєтесь в чергове відділення і коли ви отримуєте послуги спеціалістів, вам буде виставлено рахунок. Якщо ви отримали рішення Kela про забезпечення вам прожиткового мінімуму, ви можете принести рахунок у Kela.
- Якщо ви не можете відвідати фахівця у призначений вам час, візит необхідно скасувати не пізніше ніж о 12:00 у день напередодні дня візиту. В іншому випадку вам буде призначено штраф у розмірі **56,80 євро**.
- Конфіденційність, зокрема під час роботи перекладачів.
- Поліклініка замовляє послуги перекладу та відповідає за витрати, пов'язані з цим.
- Якщо вам потрібен перекладач, повідомте про це під час запису на візит.

В екстрених ситуаціях



- Єдиний номер екстрених служб у Фінляндії – 112.
- За номером виклику екстрених служб можна телефонувати виключно у випадках крайньої необхідності, коли життя, здоров'я, майно чи довкілля перебувають у небезпеці.
- Це єдиний номер для виклику поліції, пожежної бригади та швидкої допомоги.
- За номером екстрених служб можна телефонувати навіть коли на рахунку телефону немає коштів.
- Додаток 112.

Психічне здоров'я

Helsinki



Психічне здоров'я

- Служба спеціальних послуг для іммігрантів надає різні види підтримки за програмою забезпечення благополуччя населення, зокрема психологічну допомогу та послуги фізіо- та ерготерапевтів.
- Ви можете звернутися до призначеного вам співробітника та обговорити, чи потрібна вам психологічна підтримка.
- Психологи проводять індивідуальні та групові консультації.
- Під час оцінки стану сім'ї ми обговорюємо з родиною питання батьківства та сімейного благополуччя.



Проблеми життя іммігрантів

- Складний життєвий досвід і події
- Значні зміни в житті
- Складнощі з адаптацією
- Безсоння, втома
- Проблеми з пам'яттю й зосередженням
- Складнощі з навчанням
- Психічні проблеми
- Пригніченість, стрес
- Складнощі в стосунках із людьми
- Тривога за близьких
- Проблеми з ігровою, алкогольною чи наркотичною залежністю
- Відчуття себе чужинцем





Українською



Русский



Інформація щодо психічного здоров'я

- Відскануйте QR-код або відвідайте [цей сайт](#), щоб отримати додаткову інформацію з питань психічного здоров'я і щодо того, де можна отримати допомогу в вашій ситуації.
- Ви почуєте знання від фахівців та власний досвід інших людей, які переїхали до Фінляндії.

Гаряча лінія допомоги у кризових ситуаціях українською мовою

- Гаряча лінія допомоги у кризових ситуаціях українською мовою
 - Служба допомоги у кризових ситуаціях Mielі Ry українською мовою 09 2525 0114
 - На русском языке 09 2525 0115
-
- понеділок з 12:00 до 16:00
 - вівторок з 9:00 до 13:00
 - середа з 12.00 до 16.00
 - четвер з 12.00 до 16.00
 - п'ятниця з 9.00 до 13.00

mieli

ПІДТРИМКА
Й
ДОПОМОГА



Кризова лінія

09 2525 0114



Консультування в

кризових
ситуаціях



Групи



Чат

Консультація щодо послуг

Helsinki



Дошкільне виховання та базова освіта

ДОШКІЛЬНЕ ВИХОВАННЯ ДО 6 РОКІВ

- Опікун може подати заяву на дошкільне виховання, організоване містом Гельсінкі.
- Якщо можливість надійної ідентифікації відсутня, [заява](#) складається в паперовій формі

ПІДГОТОВЧА ОСВІТА ДЛЯ 6-16 РОКІВ

- Підготовча дошкільна освіта дітей 6-7 років проходить у своєму дитячому садку
- Якщо можливість надійної ідентифікації відсутня, [заява](#) складається на папері
- Підготовча освіта для дітей 7-8 років є частиною іншої освіти цієї вікової групи і організовується у власній найближчій школі.
- Заява складається [в паперовій формі](#) і доставляється в найближчу школу.
- Підготовче навчання для дітей 9-16 років організовано в окремих групах. Не у всіх школах є ці групи.
- Заява подається [в електронному вигляді](#), і не вимагає надійної ідентифікації

БІЛЬШЕ ІНФОРМАЦІЇ ПРО [ДОШКІЛЬНЕ ВИХОВАННЯ](#) ТА [ПОЧАТКОВУ ОСВІТУ](#)
(сторінки відкриваються на веб-сайті освіти та навчання міста Гельсінкі)

[Посібник з дошкільного виховання](#) (УКР)

[Підготовче навчання для дітей 6 років](#) (УКР)

[Підготовче навчання для дітей 7-8 років](#) (УКР)

[Підготовче навчання для дітей 9-16 років](#) (УКР)

Консультація щодо послуг

Консультація щодо послуг служби освіти та навчання дає загальні поради, дані клієнтів не використовуються.

Консультацію можна отримати:

- У питаннях, пов'язаних з дошкільним вихованням, дошкільною освітою та роботою дитячих майданчиків:
 - Дитсадок
 - денний догляд за дитиною в сімейних умовах
 - організовані хобі-групи
- У питаннях, що стосуються базової освіти:
 - набір в початкову школу
 - група продовженого дня
 - зарахування студентів
- При зверненні за послугами з виховання та освіти
- Підтримка в заповненні заявок
- У консультації щодо послуг використовуються послуги перекладача.
- Увага! Офіс подачі заяв Stadin АО допомагає із заявами до ліцею та на професійно-технічну освіту: 09 310 89318 (пн–пт о 10–14), hakutoimisto@edu.hel.fi або школа, де ви вже навчаєтеся.

Контактна інформація консультації щодо послуг:

09 310 44986

пн-пт 10:00-12:00 та 13:00-15:00.

kolutusneuvonta@hel.fi

(фінська, англійська, шведська)

Консультація Töysänkatu 2 D

по вівторках і четвергах о 10-12 та о 13-15.

У травні 2023 року консультація щодо послуг переїжджає. Нова адреса: Työrajankatu 8 (Kalasatama).

Ви також можете записатися до консультації щодо послуг в робочий час консультації, зателефонувавши за номером 09 310 44986 або надіславши електронного листа до kolutusneuvonta@hel.fi

Служба координації послуг

- Служба координації послуг із дошкільного виховання та дошкільної освіти допоможе вам з питаннями подання документів. Ви отримаєте допомогу із заповнення заяв, та отримання інформації про вже подані заяви на дошкільне виховання, та їх прогрес.
- Контактна інформація служби координації послуг:
 - 09 310 80488, пн-пт з 9:00 до 15:00.
 - varepalveluohjaus@hel.fi (фінська, англійська, шведська)
- Є можливість записатися до служби координації послуг на розмову по телефону з перекладачем. Ви можете записатися на прийом електронною поштою з побажанням перекладача.



Посилання

- [Інформація про здоров'я та добробут для тих, хто прибув до Фінляндії з України](#)
- [Пільги Kela для осіб, які покинули Україну через війну](#)
- [Info Finland](#)
- [Fenix Finland Ry](#)
- [REFUFIN українською | House Of Helsinki](#)

[Спеціальні послуги для іммігрантів](#)

